

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ РЕСПУБЛИКИ БЕЛАРУСЬ
БЕЛОРУССКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
ФАКУЛЬТЕТ СОЦИОКУЛЬТУРНЫХ КОММУНИКАЦИЙ

Кафедра теории и практики перевода

ПУЗАН Александра Сергеевна

**СПЕЦИФИКА ТЕРМИНОЛОГИЧЕСКИХ ОБОЗНАЧЕНИЙ
В СФЕРЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ
(НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО И РУССКОГО ЯЗЫКОВ)**

Дипломная работа

Научный руководитель:
кандидат филологических наук
В.В. Сергеева

Допущена к защите

«___» _____ 2024 г.

Зав. кафедрой теории и практики перевода
кандидат филологических наук, доцент Т.В. Никитенко

Минск, 2024

АННОТАЦИЯ

Дипломная работа: 54 страницы, 2 главы, 50 источников, 2 приложения.

Ключевые слова: ТЕРМИН, ТЕРМИНОЛОГИЯ, КОМПЬЮТЕРНАЯ ТЕРМИНОЛОГИЯ, ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ, СЕМАНТИЧЕСКИЙ АНАЛИЗ, ФУНКЦИОНАЛЬНЫЙ АНАЛИЗ.

Объект исследования составляют англоязычные и русскоязычные термины сферы информационных технологий.

Цель исследования – выявить специфику терминов сферы информационных технологий в английском и русском языках.

Методы исследования: аналитический метод, метод синтеза и обобщения, описательный метод и метод количественного анализа.

Полученные результаты и их новизна. В работе на материале онлайн-ресурсов сферы информационных технологий выявлены основные семантические, структурные и функциональные характеристики англоязычной и русскоязычной терминологии сферы информационных технологий.

Практическая значимость исследования и область возможного применения. Материалы исследования могут быть использованы в дальнейших исследованиях различных аспектов создания и функционирования терминов, при обучении переводу, а также при составлении глоссариев, толковых и переводных словарей терминов сферы информационных технологий.

Автор работы подтверждает, что приведенный в ней расчетно-аналитический материал правильно и объективно отражает состояние исследуемого процесса, а все заимствованные из литературных и других источников теоретические, методологические и методические положения и концепции сопровождаются ссылками на их авторов.

АНАТАЦЫЯ

Дыпломная праца: 54 старонкі, 2 главы, 50 крыніц, 2 дадатка.

Ключавыя словы: ТЭРМІН, ТЭРМІНАЛОГІЯ, КАМП'ЮТЭРНАЯ ТЭРМІНАЛОГІЯ, ІНФАРМАЦЫЙНЫЯ ТЭХНАЛОГІІ, СЕМАНТЫЧНЫ АНАЛІЗ, ФУНКЦЫЯНАЛЬНЫ АНАЛІЗ.

Аб'ект даследавання складаюць англамоўныя і рускамоўныя тэрміны сферы інфармацыйных тэхналогій.

Мэта даследавання – выявіць спецыфіку тэрмінаў сферы інфармацыйных тэхналогій у англійскай і рускай мовах.

Метады даследавання: аналітычны метады, метады сінтэзы і абагульнення, апісальны метады і метады колькаснага аналізу.

Атрыманыя вынікі і іх навізна. У працы на матэрыяле онлайн-рэсурсаў сферы інфармацыйных тэхналогій выяўлены асноўныя семантычныя, структурныя і функцыянальныя характарыстыкі англамоўнай і рускамоўнай тэрміналогіі сферы інфармацыйных тэхналогій.

Практычная значнасць даследавання і вобласць магчымага прымянення. Матэрыялы даследавання могуць быць скарыстаны ў далейшых даследаваннях розных аспектаў стварэння і функцыянавання тэрмінаў, у навучанні перакладзе, а таксама пры складанні гласарыяў, талковых і перакладных слоўнікаў тэрмінаў сферы інфармацыйных тэхналогій.

Аўтар працы пацвярджае, што прыведзены ў ёй разлікова-аналітычны матэрыял правільна і аб'ектыўна адлюстроўвае стан доследнага працэсу, а ўсе запазычаныя з літаратурных і іншых крыніц тэрэтычныя, метадалагічныя і метадычныя палажэнні і канцэпцыі суправаджаюцца спасылкамі на іх аўтараў.

ANNOTATION

Diploma work: 54 pages, 2 chapters, 50 sources, 2 appendices.

Keywords: TERM, TERMINOLOGY, COMPUTER TERMINOLOGY, INFORMATION TECHNOLOGY, SEMANTIC ANALYSIS, FUNCTIONAL ANALYSIS.

The object of the study are information technology terms in English and Russian languages.

The purpose of the study is to identify specific features of IT terms in English and Russian languages.

Research methods: analytical method, synthesis and generalization method, descriptive method and quantitative analysis method.

The results obtained and their novelty. The paper based on the material of online resources in the field of information technology reveals the main semantic, structural and functional characteristics of English and Russian terminology in the field of information technology.

The practical significance of the study and the scope of possible application. The research materials can be used in further studies of various aspects of the creation and functioning of terms, in teaching translation, as well as in compiling glossaries, explanatory and translation dictionaries of information technology terms.

The author of the work confirms that the calculation and analytical material presented in it correctly and objectively reflects the state of the process under study, and all theoretical, methodological and methodological provisions and concepts borrowed from literary and other sources are accompanied by references to their authors.